Hoofstuk 1 – पहला अध्याय

Wat kan je na het beëindigen van dit hoofdstuk?

1 Je kan instructies geven

इधर बैठो।	*Zit hier.*
वहाँ मत जाओ।	*Ga niet naar daar.*
मेरी बात सुनो	*Luister naar mij*
यहाँ सिग्रेट न पीजिए।	*Gelieve hier niet te roken.*
दरवाज़ा बंद कीजिए।	*Doe de deur dicht, alstublieft.*
इस वाक्य का अनुवाद करो।	*Vertaal deze zin.*

1 Woordenlijst[1]

अनुवाद	m.	vertaling	हिंदी से डच में **अनुवाद** करो।
(का) अनुवाद करना	v.t.	een vertaling maken (van), vertalen	इस वाक्य का **अनुवाद करो**।
अंदर	adv.	binnen, in	वह **अंदर** है।
अब	adv.	nu	उसका बेटा **अब** एक साल का है।
आना	v.i.	komen	यहाँ **आओ**।
आराम	m.	rust	आज रविवार है। तुम थोड़ा **आराम** करो।
आराम करना	v.t.	rusten, uitrusten	बीमार लोगों को **आराम करना** चाहिए।
(का) इंतज़ार करना	v.t.	wachten (op)	मोहन का **इंतज़ार करो**।
इस साल	adv.	dit jaar	यह **इस साल** मुमकिन नहीं है।
उठना	v.i.	opstaan	मुझे सुबह जल्दी **उठना** पसंद नहीं है।
उठाना	v.t.	wekken, opheffen	अपने हाथ **उठाओ**।
करना	v.t.	maken, doen	यह काम **कीजिए**।
(से) कहना	v.t.	zeggen (aan)	**कहिए**, आप कैसे हैं?
काटना*	v.t.	snijden	सब्ज़ी **काटो**।
काम	m.	werk	मुझे बहुत **काम** है।
काम करना	v.t.	werken	धीरे **काम करो**।
कृपया	adv.	alstublieft (heel formeel)	**कृपया** मेरी मदद कीजिए।
कृपा करके*	adv.	alstublieft (heel formeel)	**कृपा करके** आप यह काम कीजिए।
कुत्ता	m.	hond	सड़क पर कितने **कुत्ते** हैं?
कोशिश	v.	poging	हिंदी बोलने की **कोशिश** करो।
(की) कोशिश करना	v.t.	(iets) proberen	हिंदी अख़बार पढ़ने की **कोशिश करो**।
ख़रीदना	v.t.	kopen	इस साल नई गाड़ी **ख़रीदना** मुमकिन नहीं है।
खाना	v.t.	eten	फल **खाओ**।
खिलौना	m.	speeltuig, speeltje	मेरे बच्चों के पास बहुत **खिलौने** हैं।
ख़ुद*	reflexief pron.	zelf	आप यह काम **ख़ुद** कीजिए।
खेलना	v.t.	spelen	पानी में मत **खेलो**।
खोजना*	v.t.	zoeken	इस शब्द का मतलब शब्दकोश में **खोजिए**।
खोलना	v.t.	openen	खिड़की **खोलिए**।
गाना	v.t.	zingen	मुझे **गाना** बहुत पसंद है।
गिरना	v.i.	vallen	मुझे साइकिल से **गिरने** का डर है।
घबराना*	v.i.	verontrust zijn	आपको **घबराने** की ज़रूरत नहीं है।
घूमना	v.i.	wandelen	उसको अकेले **घूमना** पसंद है।

[1] Woorden gemarkeerd met een sterretje (*) komen voor in de oefeningen, maar hoef je niet actief te kennen.

चलाना	v.t.	in gang zetten, besturen (vb. गाड़ी चलाना = met de auto rijden)	गाड़ी **चलाना** मुश्किल काम नहीं है।
चाहना	v.t.	willen, wensen	मैं सोना **चाहती हूँ**।
चिंता*	v.	zorgen, bezorgdheid	मुझे इस बात की **चिंता** है।
(की) चिंता करना	v.t.	zich zorgen maken (over)	परीक्षा की **चिंता** मत **करो**।
चिल्लाना*	v.t.	schreeuwen	**चिल्लाना** बंद करो।
चुप*	adj.	stil, zwijgzaam	मैं **चुप** थी।
चुप करना	v.t.	stil zijn	**चुप करो**।
छूना	v.t.	aanraken	मुझे मत **छुओ**।
छेड़ना*	v.t.	ergeren, irriteren	उसे मत **छेड़ो**।
छोड़ना	v.t.	loslaten, verlaten, ophouden	सिग्रेट पीना **छोड़ो**।
ज़रा	adv.	+ *imperatief*: alstublieft	**ज़रा** मेरी बात सुनो।
जल्दी	adv.	snel, vroeg	**जल्दी** आओ।
जवाब	m.	antwoord	तुम्हारा **जवाब** क्या है?
(का) जवाब देना	v.t.	antwoorden (op)	मेरे सवाल का **जवाब दो**।
जाना	v.i.	gaan	बाज़ार **जाओ**।
जानना	v.t.	weten, kennen	**जानिए** मौसम का हाल।
झूठ	m.	leugen	यह सच नहीं है। यह **झूठ** है।
झूठ बोलना	v.t.	liegen	मुझसे **झूठ** मत **बोलो**।
ठहरना*	v.i.	wachten, verblijven, stoppen	हमारे पास **ठहरिए**।
तोड़ना	v.t.	breken, kapot maken	मेरा दिल मत **तोड़ो**।
टीवी देखना	v.t.	tv kijken	मुझे **टीवी देकने** का शौक़ है।
डर	m.	angst	मुझे हाथियों से **डर** है।
(से) डरना*	v.i.	bang zijn (voor)	हाथियों से मत **डरो**।
डालना*	v.t.	plaatsen, stoppen (als in: ergens iets in stoppen)	इसमें नमक और मिर्च **डालिए**।
ढूँढ़ना	v.t.	zoeken	नक़्शे में दिल्ली **ढूँढ़िए**।
तैरना	v.i.	zwemmen	नदी में **तैरना** बहुत मुश्किल है।
दिखाना	v.t.	tonen	कृपया अपनी गाड़ी के काग़ज़ **दिखाइए**।
देखना	v.t.	zien, kijken	ये तस्वीरें **देखिए**।
(को) देना	v.t.	geven (aan)	उसको यह किताब **दीजिए**।
दौड़ना*	v.i.	lopen, rennen	जल्दी **दौड़ो**।
धर्म	m.	religie; religieuze plicht	आपका **धर्म** क्या है?
धोना	v.t.	wassen	अपने कपड़े **धोओ**।
नहाना	v.i.	zich wassen, baden	गंगा में **नहाओ**।
निकलना*	v.i.	tevoorschijn komen, weggaan	यहाँ से **निकलो**।

निकालना*	v.t.	tevoorschijn halen	जेब से रूमाल **निकालिए**।
नाचना	v.i.	dansen	मुझे **नाचना** बहुत पसंद है।
नौकर	m.	huisbediende	**नौकर** को बुलाओ।
पकड़ना*	v.t.	grijpen, vangen	मेरा हाथ **पकड़ो**।
पकाना*	v.t.	koken, bakken	पाँच से सात मिनट तक **पकाइए**।
पढ़ना	v.t.	lezen, studeren	यह किताब **पढ़ो**।
पढ़ाना	v.t.	aanleren, onderwijzen, onderrichten	बेटी बचाओ, बेटी **पढ़ाओ**।
पहनना	v.t.	aantrekken, dragen (kledij)	कपड़े **पहनो**।
पहुँचना	v.i.	aankomen, arriveren	समय पर **पहुँचो**।
पीना	v.t.	drinken	चाय **पीजिए**।
(से) पूछना	v.t.	vragen (aan), een vraag stellen (aan)	यह सवाल माँ से **पूछो**।
पैसे देना	v.t.	betalen	ख़रीदिए अभी, **पैसे दीजिए** अगले साल।
प्यार	m.	liefde	राधा को कृष्ण से **प्यार** है।
(से) प्यार करना	v.t.	houden (van)	उससे **प्यार** मत **करो**।
फिर से	adv.	opnieuw	आप **फ़िर से** फ़ोन कीजिए।
(को) फ़ोन करना	v.t.	telefoneren (naar), bellen (naar)	अपने भाई को **फ़ोन कीजिए**।
फ़ौरन	adv.	onmiddellijk	यह काम **फ़ौरन** करो।
(को) बचाना	v.t.	(iemand) redden	इन बच्चों को **बचाओ**।
(को) बताना	v.t.	vertellen (aan)	मुझे **बताओ** कि तुम कहाँ हो।
बत्ती*	v.	licht	**बत्ती** जलाओ।
बदलना	v.t./v.i.	veranderen/zich veranderen	अपने कपड़े **बदलो**।
बनाना	v.t.	maken, creëren	चाय **बनाओ।**
बंद	adj.	gesloten	रविवार को यह दुकान **बंद** है।
बंद करना	v.t.	sluiten	दरवाज़ा **बंद कीजिए**।
(से) बात करना	v.t.	praten (met), converseren (met)	मुझसे **बात** मत **करो**।
(को) बुलाना	v.t.	(iemand) roepen, (iemand) uitnodigen	डॉक्टर को **बुलाओ**।
बेचना	v.t.	verkopen	इसे सस्ते में मत **बेचो**।
बैठना	v.i.	zitten	यहाँ **बैठिए**।
बोलना	v.i.	spreken	कृपया धीरे-धीरे **बोलिए**।
भागना*	v.i.	(weg)lopen	**भागो**। पुलिस वहाँ है।
भूलना	v.i.	vergeten	पासपोर्ट न **भूलिए**।
भेजना	v.t.	zenden	मुझे ईमेल **भेजिए**।
मत	pcl.	niet (bij imperatieven)	सिग्रेट **मत** पियो।
मतलब	m.	betekenis	इस शब्द का **मतलब** क्या है?
मदद	v.	hulp	मुझे **मदद** चाहिए।

(की) मदद करना	v.t.	(iemand) helpen	मेरी बहन की **मदद कीजिए**।
माँगना*	v.t.	vragen, eisen	इससे कुछ मत **माँगो**।
माफ़	adj.	vergeven	उसको **माफ़** करो।
(को) माफ़ करना	v.t.	vergeven, verontschuldigen	मुझे **माफ़ करो**।
(को) मारना*	v.t.	(iemand) slaan, (iemand) doden	बच्चों को मत **मारो**।
मिलना	v.i.	voorhanden zijn, beschikbaar zijn; ontmoeten (+ से)	मेरे पति से **मिलिए**।
मुमकिन	adj.	mogelijk	यह **मुमकिन** नहीं है।
मेहरबानी करके*	adv.	alstublieft (heel formeel)	**मेहरबानी करके** हमें कुछ खाने की चीज़ें दीजिए।
रखना	v.t.	plaatsen, leggen	यह किताब मेज़ पर **रखो**।
रहना	v.i.	blijven, wonen	हमेश ख़ुश **रहो**।
रुकना*	v.i.	stoppen, halt houden	एक मिनट **रुकिए**।
रोकना*	v.t.	tegenhouden	उसे **रोकिए**।
रोना	v.i.	huilen	मेरे लिए मत **रोओ**।
(से) लड़ना*	v.i.	strijden (met)	अपने भाई से मत **लड़ो**।
लाना	v.i.	brengen, halen	बाज़ार से आलू और टमाटर **लाओ**।
लिखना	v.t.	schrijven	उर्दू **लिखना** सीखो।
लेटना*	v.i.	liggen, zich leggen	बिस्तर पर **लेटिए**।
लेना	v.t.	nemen	ये किताबें **लीजिए**।
वाक्य	m.	zin	**वाक्य** बनाओ।
वापस करना	v.t.	teruggeven	मुझे मेरे पैसे **वापस करो**।
वैसे भी	adv.	sowieso, overigens	नई गाड़ी न ख़रीदिए। हमें **वैसे भी** बस से जाने की आदत है।
शब्द	m.	woord	ऐसे गंदे **शब्द** मत कहो।
समझना	v.t.	begrijpen	मेरी बात **समझने** की कोशिश करो।
(को) समझाना	v.t.	verklaren, uitleggen (aan)	नहीं समझा। मुझे फ़िर **समझाइए**।
साफ़ करना	v.t.	Schoonmaken	मेरा कमरा **साफ़ करो**।
सिग्रेट	v.	sigaret	क्या तुम्हें **सिग्रेट** चाहिए?
सिग्रेट पीना	v.t.	een sigaret roken	दफ़्तर में **सिग्रेट पीना** मना है।
सीखना	v.t.	leren	क्या हिंदी **सीखना** मुश्किल है?
सुनना	v.t.	horen, luisteren	मेरी बात ध्यान से **सुनिए**।
सुनाना	v.t.	vertellen, ten gehore brengen	दादीजी, हमें कहानी **सुनाइए**।
सोचना	v.t.	denken	पहले **सोचो** और फिर **बोलो**।
सोना	v.i.	slapen	सही समय पर **सोइए**।
हँसना	v.i.	lachen	यह **हँसने** की बात नहीं है।
हटना*	v.i.	uit de weg gaan, plaats maken	**हटो**। मुझे बाथरूम जाने दो।

2 Grammatica

2.1 De infinitief

De infinitief is de vorm van het werkwoord die we terugvinden in het woordenboek en bestaat uit een stam + ना. Bijvoorbeeld: करना 'maken, doen', खाना 'eten'.

हिंदी **लिखना** बहुत आसान है।	Hindi schrijven is heel gemakkelijk.
मुझे सुबह **उठना** पसंद नहीं है।	Ik sta 's ochtends niet graag op.

De eindmedeklinker van de stam vormt nooit een ligatuur met de न van –ना. Toch hoor je in de uitspraak de 'a' aan het einde van de stam niet. Bijvoorbeeld: करना [karnā].

2.2 De imperatief

Het Hindi kent verschillende imperatieven naargelang de context waarin ze gebruikt worden: de stamimperatief (तू); de gemeenzame imperatief (तुम); de beleefdheidsimperatief (आप); en de algemene imperatief.

2.2.1 De stamimperatief (तू)

Een *stamimperatief*, die zoals het woord zelf zegt gevormd wordt met de stam van het werkwoord, moet omzichtig worden gebruikt. Enkel de hiërarchisch meerdere kan deze imperatief gebruiken. Het kan minachting uitdrukken (bijvoorbeeld tegen een bedelaar, huisdier, ondergeschikt personeel…) of een hoge graad van familiariteit (ouders tegen de kinderen, geliefden onder elkaar). Het gebruik van deze imperatief correleert met het persoonlijk voornaamwoord तू (2e enk.). Bijvoorbeeld:

(तू) अंदर **आ**!	Kom binnen!

2.2.2 De gemeenzame imperatief (तुम)

Een *gemeenzame imperatief* wordt gebruikt tegen hiërarchisch gelijken of minderen, nooit tegen meerderen (bijvoorbeeld leraars tegen leerlingen, vrienden onder elkaar…). Deze imperatief correleert met het persoonlijk voornaamwoord तुम (2e mv.). Deze imperatief wordt gevormd door de uitgang –ओ aan de stam toe te voegen. Bijvoorbeeld:

(तुम) अंदर आओ !	Kom binnen!

In de spreektaal wordt deze vorm ook vaak gecombineerd met 'आप'. Bijvoorbeeld:

आप अंदर आओ!

2.2.3 De beleefdheidsimperatief (आप)

Een *beleefdheidsimperatief* gebruikt men wanneer men een verzoek wil richten tot een hiërarchisch meerdere, een oudere of een persoon die men niet kent. Meestal hebben deze vormen betrekking op de toekomst. Deze imperatief drukt respect uit en correleert met het persoonlijk voornaamwoord आप (3e mv.). Deze imperatief wordt gevormd door de uitgang –इए aan de stam toe te voegen. Deze uitgang wordt soms ook als –इये geschreven. Soms wordt ook de uitgang –इएगा gebruikt. Deze is onveranderlijk en drukt nog meer respect uit. Bijvoorbeeld:

(आप) अंदर आइए! Gelieve binnen te komen! / Komt u (alstublieft) binnen.

2.2.4 De algemene imperatief

Een *algemene imperatief* is een informele imperatief die frequent wordt gebruikt om een groep te adresseren. Vaak heeft deze vorm betrekking op de toekomst. Deze imperatief wordt gevormd door de uitgang –ना aan de stam toe te voegen (= de infinitief). Bijvoorbeeld:

आज जल्दी घर आना! Kom vandaag (allemaal) snel naar huis!

2.2.5 Onregelmatige imperatieven

- Voor de uitgang -ओ van de gemeenzame imperatief, worden stammen op lange -ऊ verkort tot उ, die met lange -ई verkort tot इ, waarbij een glijdende य wordt ingevoegd. Bijvoorbeeld:

  छूना -> छुओ

  पीना -> पियो.

- Voor de uitgang -इए van de beleefdheidsimperatief worden stammen op lange -ऊ verkort tot उ. Bijvoorbeeld:
  छूना -> छुइए

- Daarnaast zijn er ook enkele onregelmatige vormen:

Infinitief	**Gemeenzame imperatief**	**Beleefdheidsimperatief**
देना ‘geven’	दो	दीजिए
लेना ‘nemen’	लो	लीजिए
पीना ‘drinken’	पियो	पीजिए
करना ‘doen, maken’	करो (regelmatig)	कीजिए

In de spreektaal wordt naast कीजिए soms ook करिए gebruikt.

2.2.6 Negatie

Er zijn twee negatiepartikels voor imperatieven: मत en न.

मत wordt gebruikt bij: stamimperatief, gemeenzame imperatief, algemene imperatief.

न wordt gebruikt bij: beleefdheidsimperatief, algemene imperatief.

Bijvoorbeeld:

अंदर मत आ।	अंदर न आइए।
अंदर मत आओ।	अंदर न आना।
अंदर मत आना।	

In de spreektaal is dit onderscheid minder strikt en worden beide negatiepartikels door elkaar gebruikt.

Let op! Wanneer het partikel न na de imperatief wordt gebruikt, heeft het geen negerende maar een aansporende betekenis. Bijvoorbeeld:

आओ न!	Kom dan toch!

2.2.7 Toevoegingen

Aangezien de hoffelijkheid in de imperatiefvorm zelf geïntegreerd is, wordt er niet echt een 'alstublieft' gebruikt. Vragen of verzoeken kunnen nog hoffelijker worden uitgedrukt (bij de gemeenzame en beleefdheidsimperatief) met ज़रा, 'eens'. Bijvoorbeeld:

ज़रा इधर आओ।	Kom alstublieft eens hier.
ज़रा इधर आइए।	Komt u alstublieft hier.

Daarnaast kan ook nog कृपया, कृपा करके of मेहरबानी करके toegevoegd worden om zich nog hoffelijker uit te drukken. Bijvoorbeeld:

कृपया यहाँ सिग्रेट न पीजिए।	Gelieve hier geen sigaret te roken.

Om hulp in te roepen in levensbedreigende situaties wordt in het Hindi gewoonlijk de gemeenzame imperatief van het werkwoord बचाना 'sparen, redden, bewaren' gebruikt. Dus :बचाओ! = Help!

2.3 Samengestelde werkwoorden

Het Hindi kent heel veel werkwoorden die bestaan uit een combinatie van een adjectief of substantief en een werkwoord, zogenaamde **samengestelde werkwoorden**. Typerend aan deze werkwoorden is dat ze vaak met een vaste postpositie gecombineerd worden. Bijvoorbeeld:

(से) बात करना	मुझसे बात करो।	Praat met mij!
(का) इंतज़ार करना	मेरा इंतज़ार करो।	Wacht op mij!

2.3.1 Samengestelde werkwoorden met करना

Het Hindi kent vele werkwoorden die bestaan uit een substantief of adjectief met करना 'doen, maken'. Bijvoorbeeld:

अनुवाद m. 'vertaling' -> (का) अनुवाद करना 'de vertaling maken (van...), vertalen'

इस वाक्य का अनुवाद कीजिए! Vertaal deze zin!

मदद v. 'hulp' -> (की) मदद करना '(iemand) helpen'

मेरी मदद कीजिए! Help mij!

बंद 'gesloten' -> बंद करना 'sluiten'

दरवाज़ा बंद कीजिए! Sluit de deur!

Deze werkwoordelijke samenstelling is ook een productieve manieren om nieuwe werkwoorden te vormen. Dit blijkt uit de talrijke anglicismen in de spreektaal. Bijvoorbeeld:

बुक करना	boeken (book)
चेक करना	toetsen, nakijken (check)
डिस्टर्ब करना	verstoren (disturb)

2.3.2 Samengestelde werkwoorden met देना

In de vorming van samenstellingen speelt देना 'geven' een belangrijke rol. Bijvoorbeeld:

जवाब m. 'antwoord' -> (का) जवाब देना '(op iets) antwoorden, antwoord geven'

मेरे सवाल का जवाब दीजिए! Geef antwoord op mijn vraag!

2.3.3 Samengestelde werkwoorden met रखना en *लगाना*

Ook met रखना 'plaatsen, leggen' en लगाना 'doen hechten, aanbrengen' worden samenstellingen gevormd. Bijvoorbeeld:

याद रखना 'in gedachten houden, onthouden'
अंदाज़ा लगाना 'raden, schatten, waarderen'

2.3.4 De samengestelde werkwoorden ले आना *en* ले जाना

De betekenis van het samengestelde werkwoord gevormd uit de stam van लेना 'nemen' en आना 'komen'/जाना 'gaan' is resp. 'meebrengen', of 'meenemen'. Het werkwoord लाना 'meebrengen' is een samengetrokken vorm van ले आना.

एक गिलास ले आओ!	Haal een glas!
एक गिलास लाओ	Haal een glas!
यह गिलास ले जाओ!	Neem dit glas mee!

2.3.5 Het samengesteld werkwoord चला जाना

De betekenis van het samengesteld werkwoord bestaande uit het part. pf. van चलना en जाना is 'weggaan, verdergaan'. चला wordt als een adjectief verbogen, चला, चले, चली.

आप यहाँ से चले जाइए!	Ga weg van hier!

3 Grammaticaoefeningen

3.1 De imperatief

अभ्यास १ - तालिका भर दीजिए।

Stamimperatief	Gemeenzame imperatief	Beleefdheidsimperatief	Algemene imperatief
	पढ़ो		
खोल			
	दो		
			आना
		पूछिए	
पी			
रख			
		लीजिए	
			खाना
	सुनो		
			बैठना
		जाइए	

अभ्यास २ - भर दीजिए। इन क्रियाओं से चुनिए।

आना - खाना - खेलना - खोलना - जाना - देना - पीना - बैठना - बोलना - लाना - लिखना - लेना

१. नमस्ते, रमेश जी। अंदर _____। सोफ़े पर _____।

२. बेटे, सब्ज़ियाँ _____।

३. मदन, अपना फ़ोन अध्यापक को _____।

४. रोहित, तुम मोहन के साथ फ़ुटबॉल _____।

५. डॉक्टर साहब, कृपा करके धीरे-धीरे _____।

६. और चाय _____, मेरे दोस्त।

७. बेटे, बाज़ार _____ और केले _____।

८. उमेश जी, आप खिड़की _____।

९. बच्चो, एक काग़ज़ _____। फिर काग़ज़ पर अपना नाम _____।

अभ्यास ३ - नहीं, मत या न? भर दीजिए।

१. मेरा नाम मोहन_____ है।

२. मोहन झूठ ,_____ बोलो।

३. शराब _____ पीजिए।

४. अपने भाई से झगड़ा _____ करो।

५. मुझे भारतीय खाना पसंद _____ है।

६. ज़मीन पर _____ बैठो।

७. मेरे पास पैसे _____ थे।

८. इस फिल्म को _____ देखिए।

९. मैं शादीशुदा _____ हूँ।

१०. मिठाइयाँ _____ खाइए।

अभ्यास ४ - उदाहरण के अनुसार ये वाक्य बदलिए।

उदारहण - टीवी देखो => <u>टीवी मत देखो।</u>

१. मुझे तुमसे प्यार है।

_____

२. संगीत सुनो।

_____

३. गाना गाओ।

_____

४. अंदर आइए।

_____

५. दरवाज़ा खोलो।

_____

६. पानी पीजिए।

_____

७. मुझे यह चिट्ठी दिखाओ।

_____

८. रवि मेरा दोस्त था।

_____

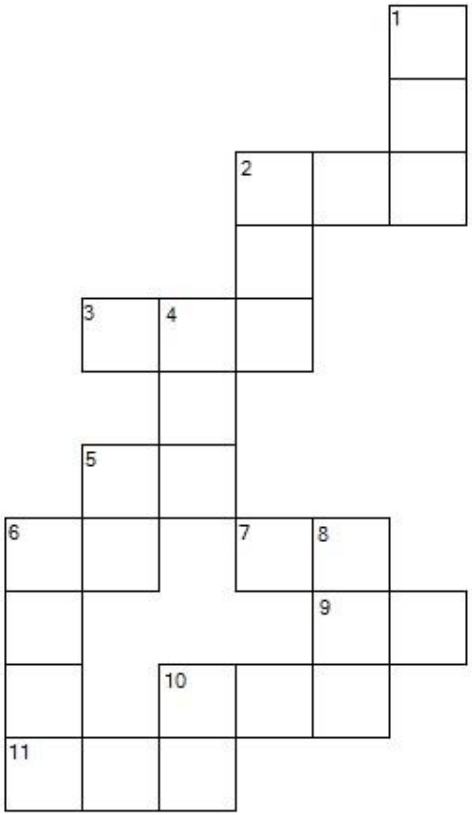
९. किताब मेज़ पर रखिए।

_____

१०. यह किताब पढ़ो।

_____

अभ्यास ५ - भर दीजिए



आर-पार

2. Help haar! : ____ मदद करो।
3. Vergeef ons! : _____ माफ़ करो।
5. Bel me later! : मुझे ___ में फ़ोन करो।
6. Wacht niet op mij! : मेरा इंतज़ार ___ करो।
7. Leg de pen op tafel! : क़लम मेज़ पर ___।
9. Schrijf een brief! : चिट्ठी ____।
10. Ga niet naar buiten, alstublieft. : बाहर न ____।
11. Zet thee! : चाय ____।

नीचे की ओर

1. Maak het raam schoon! : _____ साफ़ करो।
2. Geef hem antwoord! : ____ जवाब दो।
4. Help mij! : मेरी _____ करो।
5. Praat met mij! : मुझसे ___ करो।
6. Vraag aan de leraar wat dat woord betekent. - अध्यापक से पूछो कि उस शब्द का _____ क्या है।
8. Open de deur alstublieft! : दरवाज़ा _____।
10. Ga naar school! : स्कूल ___।

3.2 Samengestelde werkwoorden

अभ्यास १ – Lees de zinnen aandachtig en kijk met welke postpositie de samengestelde werkwoorden gecombineerd worden. Schrijf vervolgens de samengestelde werkwoorden in de infinitief in de juiste kolom.

इस अँग्रेज़ी किताब का **अनुवाद कीजिए।**

उसे **माफ़ करो।**

डॉक्टर को **फ़ोन कीजिए**।

दुकानदार को **पैसे दीजिए।**

पैसों की **चिंता** न **कीजिए**।

मेरी माँ की **मदद करो**।

मेरे सवाल का **जवाब दो**।

मोहन से **बात कीजिए**।

यह बोलने का **अभ्यास करो।**

हमारा **इंतज़ार करो।**

हिंदी गाना गाने की **कोशिश करो।**

उससे **प्यार** मत **करो**।

+ का	+ की	+ को	+ से

अभ्यास २ - इन शब्दों से वाक्य बनाइए।

उदाहरण - (तुम)- परीक्षा - मत- न/ चिंता करना

=> <u>परीक्षा की चिंता मत करो।</u>

१. (तुम) मैं - - मत न/- बात करना

_____

२. (तुम) - रसोईघर की ज़मीन - साफ़ करना

_____

३. (आप) - खिड़कियाँ – मत न/- बंद करना

_____

४. (आप)- मेरा सवाल - जवाब देना

_____

५. (तुम) - हिन्दी बोलना – कोशिश करना

_____

६. (आप) - यह किताब - अनुवाद करना

_____

७. (तुम)- यह - पढ़ना - अभ्यास करना

_____

८. (आप)- मोहन - मत न/- मदद करना -

_____

९. (तुम) - मदन - पैसे देना

_____

१०. (आप)- स्टेशन – ट्रेन - इंतज़ार करना

_____

4 Taalvaardigheidsoefeningen

4.1 Luisteroefeningen

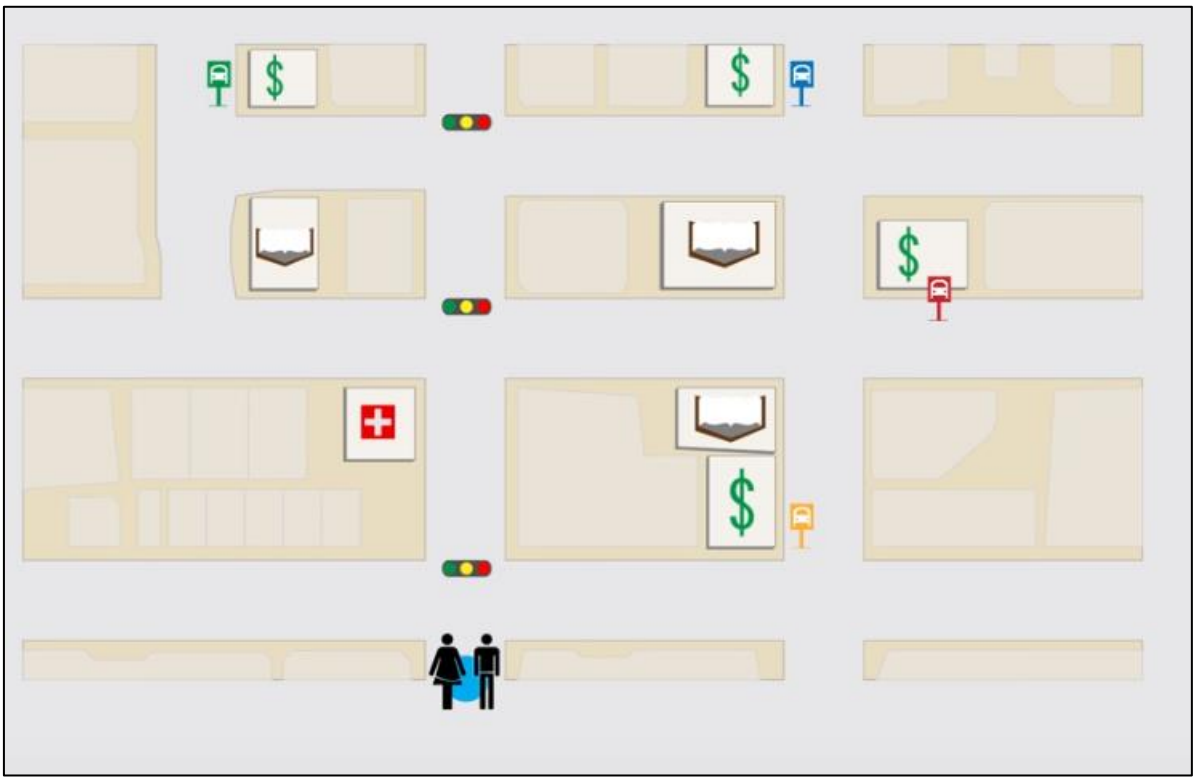
सुनने का अभ्यास १ - भाइयों का झगड़ा

डायलॉग को सुनिये। क्रियाएँ भर दीजिए।

मदन	मोहन, _____। मुझे मेरा खिलौना वापस _____।
मोहन	यह खिलौना अब मेरा है। _____, तुम दूसरे खिलौने से _____।
मदन	नहीं, मुझे यही खिलौना _____।
मोहन	_____, मुझे बाथरूम जाने _____।
मदन	पहले खिलौना _____।
मोहन	मुझसे बाद में _____।
मदन	माँ, पिता जी! ज़रा इधर _____। मोहन...
मोहन	चुप _____! यह _____, तुम्हारा खिलौना। ख़ुश? मुझे यह खिलौना वैसे भी पसंद नहीं है।

सुनने का अभ्यास २ - बस स्टॉप कहाँ है?

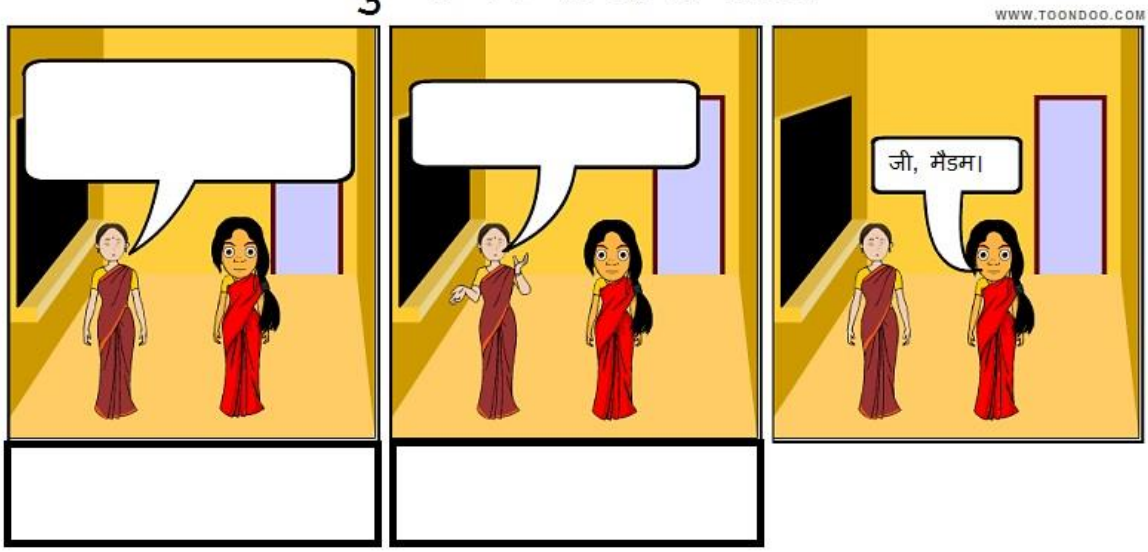
डायलॉग को सुनिए। बस स्टॉप कहाँ है? बस स्टॉप पर गोला लगाइए।



सुनने का अभ्यास ३ - मुन्नी की समस्या

क) डायलॉग को सुनिए। चित्रकथा की तस्वीरें सही क्रम में रखिए।

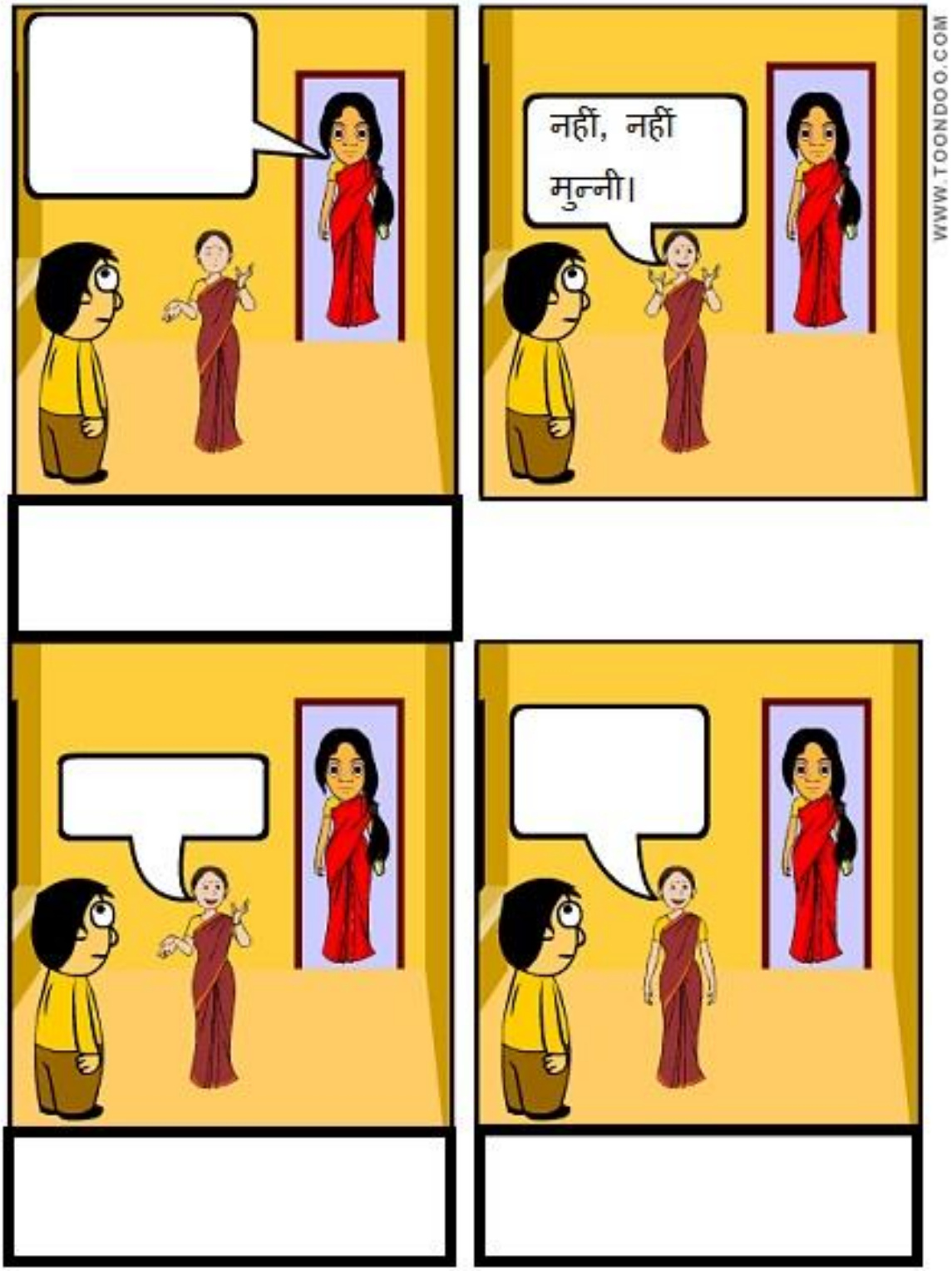
मुन्नी की समस्या .....



मुन्नी की समस्या .....

मुन्नी की समस्या .....

मुन्नी की समस्या .....



मुन्नी की समस्या .....

बहुत बहुत शुक्रिया, मैडम।
WWW.TOONDOO.COM
कोई बात नहीं।
बीमार लोगों की मदद करना हमारा धर्म है।

ख) फिर एक बार डायलॉग को सुनिए। फिर ये क्रियाएँ सही तस्वीरों के नीचे लिखिए।

अंदर आना - चिंता करना - पोंछा लगाना - फ़ोन करना - बात करना - बोलना - माफ़ करना - समझाना - साफ़ करना - सुनना

ग) आख़िरी बार डायलॉग को सुनिए। ऊपर लिखी हुई क्रियाएँ सही नीचे की सही तस्वीरों के नीचे लिखिए।

4.2 Leesoefeningen

पढ़ने का अभ्यास १ - रास्ता बताना

ये जगहें कहाँ हैं? नक्शे पर नंबर लिखिए।

१. स्टेशन

२. पुस्तकालय

३. स्कूल

१. मंडल तक सीधे जाइए। मंडल के पास बईं ओर मुड़िए। आपके दायें हाथ **स्टेशन** है।

२. ट्रैफ़िक लाइट्स तक सीधे जाइए। ट्रैफ़िक लाइट्स के पास दईं ओर मुड़िए। आपके बायें हाथ **पुस्तकालय** है।

३. ट्रैफ़िक लाइट्स तक सीधे जाइए। ट्रैफ़िक लाइट्स के पास दाईं ओर मुड़िए। रास्ते के अंत तक सीधे जाइए। फिर दाईं ओर मुड़िए। सीधे जाइए। **स्कूल** एक बड़ी इमारत के सामने है।

4.3 Schrijfoefening

लिखने का अभ्यास १ - मेरे सपनों का शहर

अपने सपनों के शहर के बारे में दस-बारह वाक्य लिखिए।

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

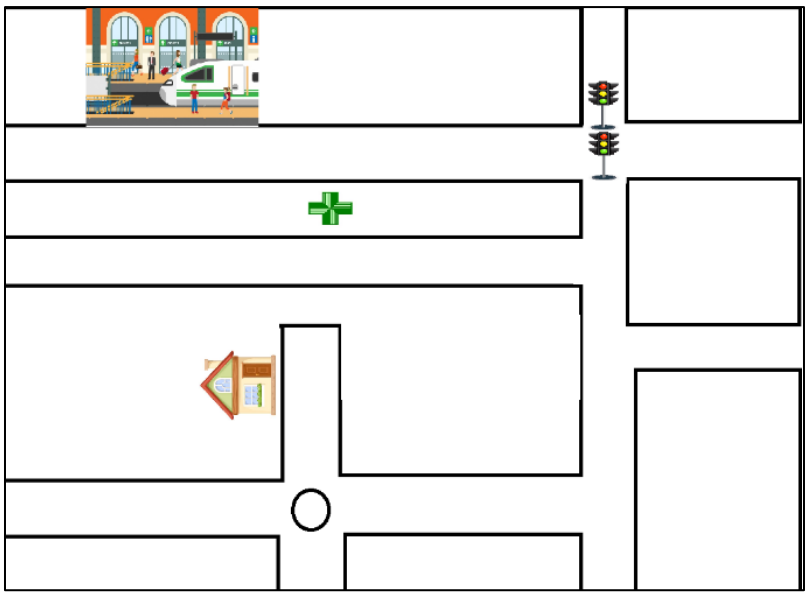
_____

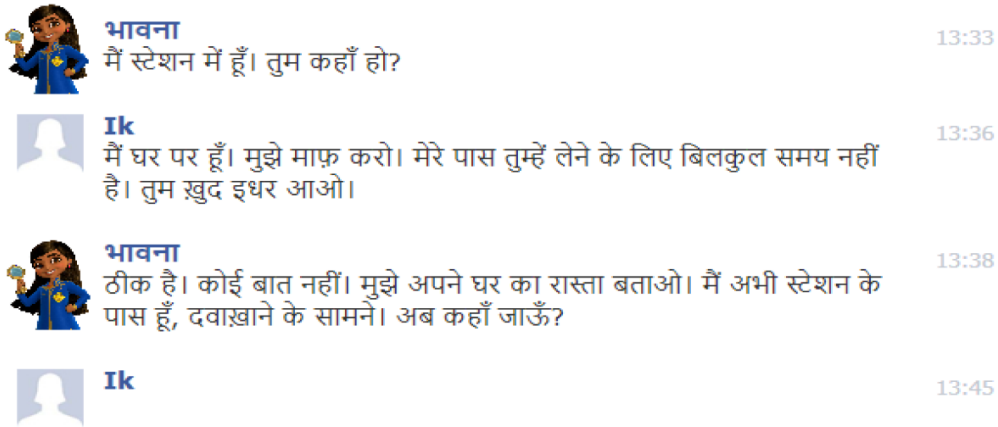
_____

_____

लिखने का अभ्यास २ - रास्ता बताना

आपकी भारतीय दोस्त भावना बेल्जियम में है। वह आपके घर आना चाहती है। उसको अपने घर का रास्ता बताइए। इस नक्शे का इस्तेमाल कीजिए।





_____

_____

_____

_____

_____

_____

5 Huiswerk

5.1 Vertaaloefeningen

Let op! Dien je huiswerk in op een apart blad! Voorzie tussen 2 zinnen een regel witruimte.

अनुवाद कीजिए (HI => NL)

१. मदन का कमरा बहुत गंदा है। मुन्नी, उसका कमरा साफ़ करो।

२. तुमको क्या तकलीफ़ है? क्या तुमको ज़ुकाम है? बहुत फल खाओ और बहुत पानी पियो।

३. मेरा बेटा बीमार है। उसको डॉक्टर चाहिए, लेकिन मुझे मालूम नहीं कि अस्पताल कहाँ है। ज़रा मुझे अस्पताल का रास्ता बताइए।

४. दुकानदार से पूछिए कि इस पीली साड़ी का दाम क्या है।

५. तू चाय मत पी, दूध पी। तू अभी बहुत छोटा है, बेटे।

६. यह किताब उस आदमी की पत्नी को दो।

७. कल हमारे घर आइए और शर्मा जी से मिलिए।

अनुवाद कीजिए (NL => HI)

1) Mohan, geef antwoord op de vraag van de leraar!

2) Dokter Śarmā is aan de deur. Kom binnen, dokter Śarmā. Gaat u zitten.

3) Die zwarte schoenen zijn mooier dan deze blauwe schoenen. Geef mij a.u.b. die zwarte schoenen.

4) Is Mohan nu thuis? Ik weet het niet. Bel hem en vraag hem waar hij is.

5) Sītā, je school bevindt zich op slechts vijf kilometer van hier. Je hebt geen bus nodig. Ga met de fiets naar school.

6) Helpt u die blinde man alstublieft.

7) Ik weet niet wie Modi is. Weet jij wie hij is? – Nee, ik weet het ook niet. Vraag aan de lerares wie hij is.

5.2 Taalvaardigheidsoefeningen

अभ्यास १: Beschrijf de weg van het station in jouw stad naar jouw huis.

अभ्यास २: Beschrijf de weg van het station Gent-Sint-Pieters naar de Blandijn.